

戴德生的生平

廣學會出版

明燈報社編

戴德生的生平

廣學會出版

中華民國二十八年八月初版

戴德生的生平

每冊國幣八分

(郵費另加)

編者 明燈雜誌社

出版者 廣東學會
上海博物院

發行所 雲南昆明北門
七十八號街

印刷者 上海競新印書館

▲版權所有▼

A SHORT LIFE OF HUDSON TAYLOR

Compiled by

Shining Light Staff

Price : 8 cents

Postage extra

Christian Literature Society

128 Museum Road

SHANGHAI

1939

Kunming Depot: 78 Pei Men Kai, Kunming, Yunnan

戴德生的生平

小言

這篇短短的文字，不過僅介紹了戴德生生平的一部分；他的偉大，就是十萬言也說不完。戴德生最早到寧波，在湖橋頭造了一座禮拜堂。樓下做禮拜，樓上住家，後來燬於火；先父志禧公發起募捐，又重新建造起來，迄今尙開堂講道。先父在世的最後數年中，差不多每禮拜日都在此講道，同時，又辦了一所平民半日小學。

戴公到中國，首創內地會，當時在我們中國人觀念中，十分仇視教會與外人，但是他仍任勞任怨，不辭艱苦，這種毅力和精神，爲後人所不能企及，這就是他的偉大處。現在內地會遍於中國，飲水思源，不能不追溯到戴公的犧牲

精神。

他傳福音，完全靠託信心。古語說：『至誠所至，金石爲開。』他憑着這顆堅定不搖的信心，雖遭磨折、阻擋，有時或遇到失敗，然而他仍向着標竿直進，絕不稍存退縮或返顧的心理，而他相信：與上帝同在，事無不諧。至於被阻、艱難、受苦，在傳道進程中，必經的一個階級，苟其不爲搖撼，經過了此種難關，以後盡是康莊大道，可以長驅直入，完成大業。

他的肉體現在雖然死了，但是他的事業，他的精神，永遠留存着，足爲後人的模楷。望讀者能夠以他的作事精神爲矜式，這是編者所期望的。

主僕謝頌羔於廣學會七樓

民國廿八年五月卅日

戴德生的生平

(由 Heroes of the Cross 一書中譯出。)

(一) 上帝的能力

『因為我的能力，是在人的軟弱上，顯得完全。』(使徒行傳十二章九節)
『母親呀！我也可以去得麼？』一個七歲的小姑娘問道。她的父母正在彼此談到倫敦將要舉行的一次大聚會。在她的母親允准她去的當兒，那個小姑娘覺得非凡高興。平日她已經風聞這位戴德生先生的大名，現在她居然有了機會去一觀他的丰采，而且可以傾聽他的偉論，真是榮幸之至。但她只知猜想他的容貌，這樣，在一二天當中，她的腦海裏只充滿了一位高大闊肩、黑髮美髯的男子，在她還道戴先生必定生得高大威嚴，令人望而卻步的。

那一次大會尚未開始，我們這一位小朋友已經慌張得了不得，因為她還找

不到戴先生哩。後來大會總算開幕了，有一班唱詩班開始唱歌。小姑娘卻私下拉了她母親一下，同時她問道：『母親，他在那兒？』母親答道：『親愛的，你問誰呀？』『當然是問戴德生，難道他還不會來麼？』小姑娘用了一種失望的語氣說着。但是她的母親却安慰她道：『你且等一會兒吧！在他開始演講的當兒，你會望見他的。』小姑娘因為望眼欲穿，連那唱詩班的歌唱，也不願意去聽了。她只期望着，凡一切祈禱、讀經、或開會詞，都愈短愈妙。一心想望一觀戴先生的丰采。但是她心目中的那位『高個子』，在講臺上，連影兒也不見哩。最後一切開會的節目，一一完畢。忽然有一位身材短小，秀髮碧眼的青年，緩緩地向那講臺上走去。在他開口演講的時候，整個的禮堂立刻肅靜無嘩，個個在洗耳恭聽着。你想這不會使那小姑娘大失所望麼？他不過是一個身材短小態度溫和的人物，他的語氣又是十分鎮靜的。其實，他的外表並沒有什

麼驚人的地方。

戴德生實在生得和常人一般。但是後來他竟成爲一位偉人，聞名中外，例如在中國、歐美各國、澳洲、和非洲。這是什麼緣故呢？他曾經對人說：『我時常在思想，上帝一定會尋找一個短小軟弱的人供他應用。後來他果然找到了我。』在我們中間，也許有很多人是和戴先生一樣的軟弱。也許比他還要軟弱無用。況且此後我們也許不會長得怎樣聰明、健康、或是更好一些兒。這是什麼緣故呢？如果我告訴你們關於戴德生的一生事業，我們也許會更加明白。

說來話長，戴德生從小生來和別的孩子一樣。他也愛吃那蘋果製成的餅。每晚他會從他家中廚房的壁櫥裏，私下拿了幾小段洋燭，以備他坐在牀上照着讀書之用。現在且讓我講一個關於洋燭的故事給你們聽吧。一日晚上，在他的家中，忽然來了一位客人。戴德生在上樓以前，特地走進了那間會客室，道了

晚安。不料那位客人倒很高興和小孩玩玩，他拉住了這個捲髮的孩子，把他抱上了自己的膝蓋上，開始講述他的故事。現在戴德生的衣袋裏，已經充滿了好幾段洋燭，同時，那個客人靠近爐子邊坐着，而且正在滔滔不絕地講述他的故事。當然小德生已無心去聽他的故事了，因為他在時時刻刻懷念着他的洋燭，祇怕牠受不起高熱度，逐漸地融化起來，沾污了他的衣褲。所以他只好對那個客人說，這已經是他該安睡的時候了。不過他的母親礙於客人的情面，只好叫他多坐一會兒。但是這可憐的孩子，立刻覺得身上逐漸灼熱起來，感到很不自在。這使那位客人大為失望，還道他只關心到那早睡的問題，一點兒不留心到他的故事哩。

最後那個冗長的故事總算講完了。小德生立刻從那個客人的膝蓋上，一躍而下，一溜煙跑出了會客室，到了樓上。那時他自己衣袋裏藏着的幾段洋燭，

早已融成爲一塊脂油，再也不能應用的了。後來他把這一件事告訴他的母親，但是，她卻借題發揮，教訓她的兒子，做人要有誠實和服從的精神。從他年幼的時代，德生已經養成了許多很好的習慣。他每晚上牀的當兒，他必定要先讀經、祈禱，從不間斷，當然他從小聽過許多道理。但是在十七歲那年，他方纔完全覺悟。他覺得自己怎樣軟弱有罪，所以需要一位救主，從此他也認真學習祈禱，而且愛讀聖經了。

在一個假日中，戴德生覺得沒有事可做，所以他跑到他父親的書房裏，找一本書看看，作爲消遣的方法。在一大堆的小冊子中，他只選擇了一本。他只把那故事的一部份看了一遍，卻故意把帶着宗教性的地方忽略過去。但是在他讀到『完成了』的地方，忽然開始思索了一會兒。他獨自跑到那後面的一間草舍的樓閣上，恭恭敬敬地跪在那兒，自問：『這一句話對我有什麼意義呢？』

什麼是完成了呢？也許是拯救全世界，連他自己也在其內的工作吧！在這一剎那間，他開始覺悟到那獨體處勝利的秘訣。當時他立刻接受了他的救主耶穌基督爲他做成的救法。

大約在這事發生後二個禮拜，他的母親從外邊旅行返家。小德生是第一個歡迎她回家的人。同時，他告訴她，有一些好的消息要對她說。但是，他的母親只淡淡地答道：『我的孩子呀，我知道這個。在二個禮拜之前，我已經知道了。』小德生不禁大爲吃驚，高聲說：『你怎能知道的呢？我只對我親愛的姊姊安茉莉說過了。同時，她也應許我不把這個消息告訴別人。』他的母親只淡淡地說道：『這不是安茉莉告訴我的，乃是上帝自己。』戴老師母於是把當日他在那樓閣上恭恭敬敬讀小冊子的時候（算來正是她自己住在她寄居的人家），正是她向主如何爲她的長子懇切禱告感謝的經過，原原本本的敘述了一遍。戴德生

從小有這樣一位熱誠事主的賢母隨時隨地爲他祈禱啓導，難怪他自己後來對於禱告一方面，要抱着滿腔的信心，從來不會失望的了。你看他的母親雖然在外作客，但她的心靈却恰在她的兒子誠心皈依耶穌基督的時候，爲他懇切禱告。

又過了一二天，戴德生偶然誤取了一本小手冊，因爲這乃是他的姊姊的日記。在這小手冊上面，寫着關於他的事情。她在一月之前，已經立志，爲她的弟弟禱告，直到他皈依基督。後來戴德生屈指一算，他重生之日正是他的姊姊立志爲他禱告滿月之時。

幾個月以後，戴德生因爲偶然感冒風寒，在家中休息。那天又是逢着禮拜日，他只能坐在牀上讀經祈禱。他感覺他的靈心十分軟弱，不配做主的工作。所以他決心向主懇求，賜下更多的能力。在他的希望中，他告訴主，他願意爲主服務。無論叫他到什麼地方去，他都願意的，如果上帝能使他轉弱爲強。當

時在他的耳中，明明聽到一個聲音說：『那末，你爲我到中國去吧！』戴德生知道這是上帝自己的聲音。從此他便不再猶豫，決意要到中國去做傳道工作。

戴德生的父母對於那海外的工作，平素也感到十分有興味。他們時常吩咐他去傾聽他們和那些在國外佈道的教士們談到那兒的工作。其實戴德生自幼身體並不十分健康，同時，他的父母也從來不曾公開的鼓勵他到海外去傳道。不過，在他們的心坎裏，却已充滿了這一種希望。但是，他們也逐漸覺悟到上帝會使用一個軟弱的人。你也許會問道：『這是爲的什麼呢？』因爲凡人們所做的一切的事業，都該歸榮耀於上帝。在戴德生出發往中國之前，他必須學習這個教訓。上帝親自用了各樣的方法，教他凡事信靠上帝，使他內心滿有能力。當然他在事先也有充分準備，因爲他將要到一個和英國言語、民族、風俗、大不相同的地方去。每日在早晨五點鐘時，他已經起身，爲的是要查經，和研究

各種文字，例如希臘文、拉丁文、和希伯來文。此外，他還須自修中文，把那中文聖經中字句的意義逐一推敲；這也許是一種艱巨的工作，因為他必須先把中文逐字比較一下，然後再用中英對照的方法去研究。現在他又開始改習醫學了；讀者當然知道，那醫學知識對於傳道事業，有一種密切的關係。無論古今中外都是一例的。當然這些準備都是很重要；不過上帝還有更重大的功課要他學習，那就是上面所說過的，上帝要在各種事上居於第一位；即使在日常生活方面，也是如此。

(二) 在英倫行醫

在一個禮拜日的夜裏，大約已經十點鐘左右，戴德生從那貧民窟裏末次講道回家的路上，有一個很可憐的愛爾蘭人迎面而來，他要求戴德生到他的家裏

去，因為他的妻子正患着重病。他不知不覺隨着那人走到一條陋巷裏。他還記得，在這兒他曾經受人欺負，但他仍鼓勇前進，走上了一間破屋的危樓之上。他望着那個住在樓閣上的人家，真是家徒四壁，苦不堪言。當時在他自己的衣袋裏，只剩了半個『克郎』（英國貨幣之一，約合五先令），而且他並不打算和牠分手，他只願意把牠換成幾個先令或幾個辨士，也許可以給他們分潤一些兒。他只想用幾句話去安慰那個人，但是他的話對於那個人，似乎只是一番譏笑而已。最後他自己想出一條妙計來，還是替他禱告吧，也許他們因而得到一些兒安慰。但是忽然有一個思想發生在他的腦海裏，那就是說，他必須將他所有的最後一個錢幣給他們，此後他只要完全信靠上帝就是了。最後他站起來，終於把那半個『克郎』，一手拿了出來，交給那個貧民。在這個時候，他方纔能夠很自然地對他們講述天父會看顧他自己兒女的一切恩慈。那天夜裏，他只

得不名一錢的回到自己家中，但是在他的心坎裏却充滿了愉快。

在他上牀睡眠以前，他告訴上帝說，明日早飯時，他還不至於挨餓。但是在明日午飯時，他已經沒有錢去購買食物了。次日又是禮拜一，他的友人大概不會在禮拜日上寄出什麼信件的，所以他並不想望收到什麼。但是那時他的房東太太卻跑來，交給他一個包裹，這使他覺得十分驚異。他把牠打開之後，他望見一雙手套，從裏面忽然滾出半個金鎊來！這樣，從各方面，戴德生知道上帝在吩咐他向人施捨，同時他也不必爲自己擔憂，因爲有上帝會時時替他預備的。

不久，他又遇見一件事情，這使他更加信託上帝。當時他還在一個醫生的地方做副手。但是，那個醫生在應該發給薪水的時候，他時常會忘却的。那個醫生曾經對他說過，在這種情形之中，戴德生不妨預先給他一次通告。不料戴

德生心中却不以為然，因為他已決定要完全信託上帝，凡事只向上帝求討。因為上帝要試驗他，所以時常使他的衣袋中只用剩一個辨士，次日他還不知道他從那兒去獲得第二個辨士哩！

在一個禮拜六，就是他應該付給房東太太房金的那一天，他又是身邊不名一錢。當然可以去向他的東家商量，但是這個他已決計不幹。他自語道：『如果我在英國本土不能信託上帝，我怎能到那遠地的中國去呢？』他把他心中的一番苦衷，只向上帝訴說了。同時他心中滿有安慰，知道上帝自己會替他預備的。但是那一天他並沒有收到什麼。不過那天晚上，他在爐子邊煮菜的時候，他的東家跑來和他談話。後來那個醫生忽然想到了他的薪水，說道：『戴德生呀，你的薪水豈不是已經到期了麼？』讀者也該想想，當時戴德生因為他的禱告已經蒙上帝悅納，會覺得怎樣興奮和愉快呢？那個醫生又對他說：『可惜你